

enhancing cultural awareness through cultural production

Services

February 2003

Intercultural event "INTERKUUL 2001	3
Service	3
Tapaus Tellus Multicultural evening	4
Service	4
Children's activity day	5
Service	5
Adventure in the art world Multicultural children's activity day	6
Service	6
Children and War A photo-pedagogic project into Kosovo and its effects	7
Services:	7
The Askov Model II Film in Intercultural Education	8
Services	8
Life as a Somali in Finland Forum Theatre courses 2001 and 2002	9
Services:	9
"Free Mind - Forum Theatre with Underaged Unaccompanied Asylum Seekers"	10
Service	10
The Askov Model I Theatre in Intercultural Education	12
Services	12
Intercultural Storytelling "Folk Tales and Stories – Making them Travel"	13
Services	13
Intercultural work	14
Service	14

Intercultural event "INTERKUUL 2001"

Dr. József Wieszt
Heimvolkshochschule Hustedt

Service

Dr. József Wieszt
Heimvolkshochschule Hustedt (Residential College Hustedt)
Zur Jägerei 81
29229 Celle
Germany
Phone: 0049 (0)5086 989728 / -0
Fax: 0049 (0)5086 989777
e-mail: wieszt@hvhs-hustedt.de

The video film "INTERKUUL 2001" is available (for hire) at the Residential College.

Tips for reading:

Erwachsenenbildung mit ethnischen Minderheiten und Migrant/innen, Eine Handreichung für Erwachsenenbildner/innen in Europa, Projekthandbuch des Netzwerkes "Lernen, in einer multikulturellen Gesellschaft zu leben" IIZ/DVV und NIACE
Erpenbeck, Gabriele, Wir leben in einer Einwanderungsgesellschaft , in: forum bildung, 1/99, Hannover
Guth, Helmut, Politische Bildung für eine multikulturelle Gesellschaft , in: Politische Bildung 1/91, Wien
Schulte, Axel, Zwischen Idee und Realität Demokratie als Leitbild von Politik und Pädagogik in der multikulturellen Einwanderungsgesellschaft, in: forum bildung, 1/91, Hannover

enhancing cultural awareness through cultural production
events



Tapaus Tellus

Multicultural evening

Irmeli Luoma
Humanities Polytechnic
The Korpilahti Unit, Finland

Service

Irmeli Luoma
Coordinator
irmeli.luoma@alkio.fi
Tel. +358 14 8201213 or 213465



Children's activity day

Irmeli Luoma
Humanities Polytechnic
The Korpilahti Unit, Finland

Service

Irmeli Luoma
Coordinator
irmeli.luoma@alkio.fi
Tel. +358 14 8201213 or 213465

There is a video film made about Children's Activity Day.

enhancing cultural awareness through cultural production
events



Adventure in the art world Multicultural children's activity day

Irmeli Luoma
Humanities Polytechnic
The Korpilahti Unit, Finland

Service

Irmeli Luoma
Coordinator
irmeli.luoma@alkio.fi
Tel. +358 14 8201213 or +358 14 213465

Children and War

A photo-pedagogic project into Kosovo and its effects

Prof. Dr. Winfred Kaminski
Faculty of Applied Social Sciences
University of Applied Sciences, Cologne

Services:

"Children and War" CD-ROM (editors: Albert Dost, Jürgen Fritz, Winfred Kaminski),
Faculty of Applied Social Studies, Cologne University of Applied Sciences, Mainzer Str.
5, D- 50678 Cologne

<http://www.sw.fh-koeln.de/kiki/index.html> (website with material on "Children and War")

"Fotopädagogik" (special issue) in "Praxis Spiel und Gruppe" December 2002, Mainz,
Grünwald Publishing Co.

Schafiyha, Liliane: "Fotopädagogik und Fototherapie" [Photo pedagogy and photo
therapy], Beltz, Weinheim/Basel 1997

enhancing cultural awareness through cultural production
film/photography



The Askov Model II

Film in Intercultural Education

Henning Dochweiler (Askov Højskole, Denmark)

Services

There are videotapes available of the theatre performance and the film:
please contact Askov Højskole, Maltvej 1, DK-6600 Vejen, or e-mail
askov@grundtvig.dk

Life as a Somali in Finland Forum Theatre courses 2001 and 2002

Risto Ruottunen
Humanities Polytechnic

Services:

Literature:

Boal, Augusto 2000. Theatre of the Oppressed (second edition). London: Pluto Press
Boal, Augusto 2001. Hamlet and the Baker's son - My life in theatre and politics.
London: Routledge
Boal, Augusto 2002. Games for actors and non-actors (Eighth New Edition). London:
Routledge

www-pages:

<http://www.infed.org/thinkers/et-boal.htm>
<http://www.unomaha.edu/~pto/augusto.htm>
http://www.goucher.edu/library/wilpf/boal_bio.htm
<http://www.geocities.com/rjmorelos/boal1.html>
<http://www.hipernet.ufsc.br/foruns/psicodrama/documentos/teatro/oprimido/ingles/intro.htm>
<http://pages.nyu.edu/~as245/AITG/boal.html>
<http://www.communityarts.net/readingroom/archive/boalintro.php>
<http://www.wvcd.org/action/Boal.html>
<http://www.unomaha.edu/~pto/>
http://www.de.sch.gr/theatro/forum_theatre_for_teachers.pdf
<http://www.allkidsgrieve.org/Classroom/class5.html>
<http://www.cardboardcitizens.org.uk/main/theatreoftheopp.php>

“Free Mind - Forum Theatre with Underaged Unaccompanied Asylum Seekers“

Service

Contact address:

InterACT
Werkstatt für Theater und Soziokultur
Neubaugasse 94/2/4
A-8020 Graz
Phone & fax: 0043 316 720935
E-mail: office@interact-online.org
www.interact-online.org

Literature relating to the Forum Theater and Theater of the Oppressed:

- Boal, Augusto, 1989: Theater der Unterdrückten. Übungen und Spiele für Schauspieler und Nicht-Schauspieler, Frankfurt am Main.
- Boal, Augusto 1992: Games for Actors and Non-Actors, New York.
- Boal, Augusto, 1995: The Rainbow of Desire: The Boal Method of Theatre and Therapy, New York.
- Boal, Augusto, 1998: Legislative Theatre. Using Performance to make Politics, London and New York.
- Boal, Augusto, 1999: Der Regenbogen der Wünsche, Methoden aus Theater und Therapie, Seelze (Velber).
- Diamond, David, 1995b (1991): Theatre for Living. A Joker's Guide, Vancouver.
- Freire, Paolo, 1982 (1970): Pädagogik der Unterdrückten. Bildung als Praxis der Freiheit, Reinbek bei Hamburg.
- Frey, Barbara, 1989: Das Theater der Unterdrückten in Europa. (Unpublished) Master's degree thesis, Department of Communication Science, Freie Universität Berlin 1989.
- Gail, Nöck 1999: Boal unter den ersten Völkern Kanadas, in: Korrespondenzen, Zeitschrift für Theaterpädagogik, No. 34, Vol.15, p.27-29.
- Gipser, Dietlinde, 1996: Grenzüberschreitungen: Theater der Unterdrückten an Hochschulen in Nah-Ost und West – Emanzipatorische Forschungsprozesse, in: Zeitschrift für befreiende Pädagogik, Nr. 10, Juni 1996, p. 26-31.
- Koch, Gerd u.a. 1995: Theatralisierung von Lehr-Lernprozessen, Berlin.
- Neuroth, Simone, 1994: Augusto Boals "Theater der Unterdrückten" in der pädagogischen Praxis, Weinheim.
- Nusshold, Elisabeth: "Nicht Opfer sondern Menschen mit Fähigkeiten". Die Methoden des „Theaters der Untderdrückten“ in der Sozialen Arbeit mit unbegleiteten, minderjährigen Flüchtlingen. Diplomarbeit, Universität Graz 2002.
- Piepel, Arnold, 1991: Handlungsmodelle für die Zukunft - das Forumtheater, in: Ruping, Bernd. (Hg) 1991, p. 116-131.
- Richter, Kurt-F., 1989: Integrative Therapie: Gestaltarbeit mit Forumtheater. Ein Versuch, Gestaltarbeit mit den Methoden soziokultureller Großgruppenarbeit zu verbinden, in: Gestalt und Integration. Zeitschrift für ganzheitliche und kreative Therapie, No.2/1989-1/1990, p.69-90.

Ruping, Bernd. (ed.), 1991: *Gebraucht das Theater. Die Vorschläge von Augusto Boal. Erfahrungen, Varianten, Kritik*, Lingen-Remscheid 1991.

Scheller, Ingo, 1998: *Szenisches Spiel. Handbuch für die pädagogische Praxis*, Berlin.

Schutzman Mady/ Cohen-Cruz, Jan (Ed.), 1995 (1994): *Playing Boal. Theatre, Therapy, Activism*. London and New York.

Insa Sparrer, 2001: *Wunder, Lösung und System. Lösungsfokussierte Strukturaufstellungen für Therapie und Beratung*, Heidelberg.

Insa Sparrer, Matthias Varga von Kibed 2001: *Ganz im Gegenteil. Tetralemmaarbeit und andere Grundformen systemischer Strukturaufstellungen*, Heidelberg.

Spolin, Viola: *Improvisationstechniken für Pädagogik, Therapie und Theater*, Paderborn 1993 (1983).

Thorau, Henry 1982.: *Augusto Boals Theater der Unterdrückten in Theorie und Praxis*, Rheinfelden.

Weintz, Jürgen, 1998: *Theaterpädagogik und Schauspielkunst. Ästhetische und psychosoziale Erfahrungen durch Rollenarbeit*, Butzbach-Griedel.

Wilde Bühne e.V. (ed.), 1998: *Kultur vom Rande der Gesellschaft. Aus der Praxis authentischer Theaterarbeit*, Freiburg im Breisgau.

Wrentschur, Michael, 1996: *Ohn(e) Macht in der Flüchtlingsarbeit?*, in: *zeitschrift für befreiende pädagogik*, No. 10, June 1996, p.32-35.

Wrentschur Michael/ ARGE FOUIMTHEATER, 1999: *Forumtheater in Österreich. Praxis-Projekte-Gruppen*, Vienna



The Askov Model I Theatre in Intercultural Education

Henning Dochweiler (Askov Højskole, Denmark)

Services

There are videotapes available of the theatre performance and the film: please contact Askov Højskole, Maltvej 1, DK-6600 Vejen, or e-mail askov@grundtvig.dk.

Intercultural Storytelling

"Folk Tales and Stories – Making them Travel"

Prof. Dr. Winfred Kaminski
Faculty of Applied Social Sciences
University of Applied Sciences, Cologne

Services

Hans Aebli „Erzählen und Referieren“ [Narrating and Speaking] in the same author's „Grundformen des Lehrens. Eine allgemeine Didaktik(...)“ [Fundamental Forms of Teaching. General didactics ...], Stuttgart, Klett Verlag 1976, p. 19-49

Claus Clausen, Valentin Merkelbach (ed.): „Erzählwerkstatt. Mündliches Erzählen“ [Narrating Workshop. Oral Storytelling] Braunschweig, Westermann Verlag 1995 (Praxis Pädagogik)

Konrad Ehlich (ed.) „Erzählen im Alltag“ [Narrating in Everyday Life] Frankfurt a.M., Suhrkamp Verlag 1980 (stw 323)

Winfred Kaminski/Bernt Gigas "Erzähl doch mal" [Come On, Give us a Story] Mainz, Grünewald Verlag 1998

Johannes Merkel, Michael Nagel „Erzählen. Die Entdeckung einer vergessenen Kunst. Geschichte und Anregungen: Ein Handbuch“ [Narrating. The Discovery of a Forgotten Art. History and Suggestions: A Manual] Reinbek bei Hamburg, Rowohlt Verlag 1982 (rororo 7061)

„Erzählen in der Grundschule“ [Narrating in Elementary School] Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Reinhardswaldschule 1993, 163 pages

Christel Oehlmann „Garantiert Erzählen lernen. Ein Übungsbuch“ [Learning Narration with Guaranteed Success. An Exercise Book], Reinbek bei Hamburg, Rowohlt Verlag 1995, 288 pages

Jack Zipes "Creative Story-telling. Building Community, Changing Lives" New York and London, Routledge Publishing 1995, 267 pages

Intercultural work

Maria Zwicklhuber
Peter Altmann
Grazer Büro für Frieden und Entwicklung

Service

Contact address
Intercultural Centre
Maria Zwicklhuber
Bacherplatz 10
A-1050 Wien
Tel. 01.5867544-14
e-mail: maria.zwicklhuber@iz.or.at
<http://www.iz.or.at/>

Contact address for the simulation game "Barnga"
„Barnga: A Simulation Game on Cultural Clashes“
(Sivasailam thiagarajan and Barbara Steinwachs)
Intercultural press, Inc.
P.O.Box 700
Yarmotuh, ME 04096
Interculturalpress@internetmci.com

Bibliography

Intercultural training/anti-racism-training

Am Ende der Weißheit – Vorurteile überwinden (Ein Handbuch); Lida van den Bruek,
Orlando Frauenverlag, 1988

Intercultural Training (2nd edition); Dan Landis & Rabi S. Bhagat; Sage Publications,
Thousands Oaks, London

Teaching about culture, ethnicity & diversity; Herausgeber: Theodore M. Singelis; Sage
Publications, Thousands Oaks, London

Kulturschock – Fallgeschichten aus dem sozialen Dschungel; Dietmar Larcher,
Alpha&Beta Verlag

Interkulturelles Lernen – Arbeitshilfen für die politische Bildung; Hrsg. Bundeszentrale
für politische Bildung (Sonderdruck); Prof. Dr. Wolf Rainer Leenen & Dipl. Päd. Harald
Grosch; Fachhochschule Köln, Mainzerstr. 5, D-50678 Köln, Tel 0049.221.82753316

Interkulturelle Bildung – Lernen kennt keine Grenzen; Band 1 + 2; Hrsg. Rainer Gauß,
Anneliese Harasek, Gerd Lau; Verlag Jugend und Volk; 1994;

Interkulturelles Lernen in Theorie und Praxis – Ein Handbuch für Jugendarbeit und Weiterbildung; Hrsg: Hendrik Otten, Werner Treuheit, Verlag Leske und Budrich, Opladen 1994;

Kulturen, Sprachen, Welten – Die Herausforderung (Inter)-Kulturalität; Hrsg. Harald Eichelberger & Elisabeth Furch; StudienVerlag, 1998;

Understanding Intercultural Differences; Edward T. Hall und Mildred Reed Hall; Intercultural Press, Inc.; 1990

The silent language; Edward T. Hall; Anchor Books, 1973

The hidden dimension; Edward T. Hall; Anchor Books, 1969

Culture's consequences – International differences in work-related values; Geert Hofstede; Sage Publications; 1980

Intercultural Learning in the classroom – crossing borders; Helmut Fennes und Karen Hapgood; Cassell, London; 1997

Muslimische Patienten – Ein Leitfaden zur interkulturellen Verständigung in Krankenhaus und Praxis; Hrsg: Silke Becker, Eva Wunderer, Jürgen Schultz-Gambard; W. Zuckschwerdt Verlag, 1998

Interkulturelle Bildung – Lernen kennt keine Grenzen; Band 1 und 2; Rainer Gauß, Anneliese Harasek, Gerd Lau (Hg.); Jugend und Volk; 1994

Du schwarz?! Ich weiß!; Modulsystem zur Prävention von Fremdenfeindlichkeit und Gewaltbereitschaft bei 11-14 Jährigen; Barbara Rainer, Elisabeth Reif; Verlag: Gesellschaft für bedrohte Völker; 1997

Racism, nationalism, cultures

Racism at the Top – parliamentary discourses on ethnic issues in six European states; Herausgeberin Ruth Wodak, Teun A. van Dijk; Drava Verlag, 2000;

Neues Europa – alte Nationalismen – Kollektive Identitäten im Spannungsfeld von Ingegration und Ausschließung; Helmut Guggenberger, Wolfgang Holzinger, Drava Verlag 1993;

Das Zusammenleben der Kulturen – Ein Gegenentwurf zu Huntington; Harald Müller; Fischer Verlag, 1999

Communication

Nonviolent Communication – a language of compassion by Marshall B. Rosenberg; Puddle Dancer Press

Interkulturelle Kommunikation – Zur Interaktion zwischen Menschen verschiedener Kulturen; Gerhard Maletzke; Westdeutscher Verlag, 1996;

Interkulturelle kommunikative Kompetenz – Kommunikationsfelder in Schule und Gesellschaft; Sigrid Luchtenberg, Westdeutscher Verlag, 1999

Interkulturelle Kommunikation: Sammlung praktischer Übungen; Helga Losche; Verlag Dr. Jürgen Sandmann; 1995

Interkulturelle Kommunikation; Volker Hinnenkamp; Heidelberg, 1994

Darf ich mitspielen – Kinder verständigen sich in vielen Sprachen. Anregungen zur interkulturellen Kommunikationsförderung; Ingrid Naegele, Dieter Haarmann; Beltz Verlag; 1986

Immigration

Menschenjagd – Schengenland in Österreich; Hrsg. Anny Knapp, Herbert Langthaler; Promedia Verlag, 1998;

Das Schicksal der Immigranten – Deutschland, USA, Frankreich, Großbritannien; Emmanuel Todd; Claasen Verlag, 1998;

Immigration und Gesundheit – Zustandbeschreibung und Zukunftsmodelle; Hrsg. Matthias David, Theda Borde, Heribert Kantenich; Mabuse Verlag, 1999

Die zweite Generation – Migrantenjugendliche im deutschsprachigen Raum; Eveline Viehböck, Ljubomir Bratic; Österreichischer Studienverlag; 1994

Zuwanderung im Zeichen der Globalisierung; Christoph Butterwege, Gudrun Hendges; Leske und Buderich;

Conflict, conflict resolution

Conflict resolution – in language and process; John Burton; The Scarecrow Press; Inc. Lanham, London; 1996

Conflict Resolution: Theory and Practice; John Burton & E. Azar; Wheatsheaf; 1986

Multikulti: Konflikte konstruktiv; Trainingshandbuch; Mediation in der interkulturellen Arbeit; Petra Haumersen, Frank Liebe; Verlag an der Ruhr; 1999

Konflikte verstehen und lösen lernen; Christoph Besemer; Werkstatt für Gewaltfreie Aktion Baden, Institut für Friedensarbeit und gewaltfreie Konfliktaustragung; Postfach 2110, D-32378 Minden; Tel 0049.571.29456;

Konfliktmanagement; F. Glasl; Verlag Paul Haupt Bern; Verlag Freies Geistesleben Stuttgart; 5. Auflage 1997

Selbsthilfe in Konflikten; Konzepte, Übungen, Praktische Methoden; F. Glasl; Verlag Freies Geistesleben; 2. Auflage 2000

Immigration and commune, integration

Einwanderer in der Kommune – Analysen Aufgaben und Modelle für eine multikulturelle Stadtpolitik; Michael Krumacher, Viktoria Waltz; Klartext Verlag, Essen; 1996